

beurer

HA 20



IT	Amplificatore acustico	
	Istruzioni per l'uso.....	2
RU	Слуховой аппарат	
	Инструкция по применению.....	26
PL	Aparat słuchowy	
	Instrukcja obsługi.....	50

CE 0483

РУССКИЙ



Внимательно прочитайте данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования и предоставляйте другим пользователям возможность с ней ознакомиться, а также всегда следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, сахара в крови, температуры тела, пульса, для легкой терапии, косметического ухода, массажа и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Оглавление

1. Комплект поставки.....	27	7. Применение.....	41
2. Пояснения к символам.....	29	8. Очистка и уход	42
3. Предостережения и указания по технике безопасности	31	9. Что делать при возникновении проблем?... ..	44
4. Использование по назначению	38	10. Утилизация	46
5. Описание прибора.....	39	11. Технические данные	48
6. Ввод в эксплуатацию.....	40	12. Гарантия и обслуживание ..	49

1. Комплект поставки

Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии



сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- 1 слуховой аппарат;
- 3 противошумных вкладыша различных размеров;
- 2 батарейки типа 13/PR48;
- коробка для хранения прибора;
- данная инструкция по применению.







Для ознакомления






Слуховой аппарат служит для компенсации потерь слуха у людей. Слуховой аппарат усиливает звуки и передает их в ухо. Слуховой аппарат не может ни предотвратить, ни смягчить повреждения слуха, обусловленные органическими причинами.


Слуховой аппарат имеет различные возможности применения. Хотите ли Вы посмотреть фильм, пообщаться с друзьями или просто насладиться звуками природы в лесу — слуховой аппарат поможет Вам сделать все окружающие звуки более громкими и отчетливыми.

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы:

 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
 ВНИМАНИЕ	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
 Указание	Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Серийный номер
	Аппликатор типа В

	<p>Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>
	<p>Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p>
	<p>Производитель</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке</p>
<p>Operating</p> 	<p>Допустимая рабочая температура и влажность воздуха</p>

	<p>Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды</p>
<p>IP 22</p>	<p>Защита от проникновения твердых тел диаметром более 12,5 мм. Защита от капяющей воды под углом 15°.</p>

3. Предостережения и указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед применением слухового аппарата необходимо проконсультироваться с врачом или квалифицированным сурдологом-слухопротезистом. Настройка слухового аппарата должна выполняться квалифицированным специалистом — врачом-отоларингологом, сурдологом или квалифицированным сотрудником магазина слуховых аппаратов.

- В случае имевшихся или существующих проблем с органом слуха перед началом использования слухового аппарата проконсультируйтесь у врача.
- Использование у пациентов с наличием воспаления или инфекций уха НЕ разрешено.
- НЕ используйте слуховой аппарат при среднем или наружном отите.
- Если при ношении слухового аппарата Вы почувствуете боль или дискомфорт, немедленно прекратите его использование и свяжитесь с врачом.
- Если при ношении слухового аппарата возникнет воспаление уха, раздражение кожи либо будет выделяться ушная сера в большом количестве, немедленно прекратите использование слухового аппарата и свяжитесь с врачом.

- Прекратите использование слухового аппарата и проконсультируйтесь с врачом в следующих случаях:
 - высыпания или экзема на участках кожи, соприкасавшихся со слуховым аппаратом. (Слуховой аппарат изготовлен из нераздражающего кожу материала. Тем не менее, в редких случаях может возникнуть аллергическая реакция, проявляющаяся в форме экземы.)
 - применение слухового аппарата вызывает выделения из уха, что делает необходимым лечение;
 - значительное резкое снижение слуха.
- Если детали слухового аппарата застряли в ухе, немедленно проконсультируйтесь с врачом. Не пытайтесь самостоятельно извлечь их.
- Сначала установите громкость на нижний уровень и повышайте его постепенно до тех пор, пока не привыкните к слуховому аппарату.
- НЕ устанавливайте регулятор громкости на слишком большую мощность, так как это может на протяжении длительного периода времени ухудшить слух. Следует особо отметить, что прибор достигает высокой выходной мощности.

- НЕ передавайте Ваш слуховой аппарат другим лицам и не пользуйтесь чужими слуховыми аппаратами. Это может стать причиной ухудшения слуха и возникновения инфекций.
- НЕ передавайте свой слуховой аппарат для использования другими лицами. Использование предназначенного для другого лица слухового аппарата может вызвать повреждения слуха.
- Слуховой аппарат НЕ предназначен для использования детьми младше 36 месяцев.
- Диагностика проблем слуха у детей особенно сложна. Дети могут пользоваться слуховым аппаратом только после тщательного обследования врачом-отоларингологом.
- Не позволяйте детям играть со слуховым аппаратом, с его принадлежностями или батарейками, так как существует опасность проглатывания мелких частей.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лиц с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор со стороны ответственного за них лица, либо они получили от этого лица указания по использованию прибора. Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- НЕ используйте слуховой аппарат во взрывоопасных условиях, а также в условиях повышенной опасности.
- НЕ применяйте прибор в окружении, богатом кислородом, и на протяжении длительного времени.
- Необходимо обратиться к производителю в следующих случаях:
 - если Вам требуется помощь при настройке, в применении или при уходе за слуховым аппаратом; или
 - при отклонениях в работе прибора или прочих неисправностях.
- При наличии сомнений НЕ используйте поврежденный слуховой аппарат и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- В случае неисправностей или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть и/или отремонтировать слуховой аппарат. Ремонтные работы должны производиться только службой технической поддержки или авторизованными торговыми организациями. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.



ВНИМАНИЕ

- НЕ используйте слуховой аппарат вблизи сильных электромагнитных полей или источников рентгеновского излучения.
- НЕ используйте слуховой аппарат при купании, принятии душа или плавании.
- Защищайте прибор от ударов, влажности, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей и высокой влажности воздуха.
- Летом в закрытых автомобилях температура может сильно повышаться. Поэтому не оставляйте свой слуховой аппарат в автомобиле.

- Берегите прибор от ударов и падений.
- Если слуховой аппарат упал в воду, вытрите его полотенцем и обратитесь к продавцу на предмет проверки работы аппарата.
- Не пытайтесь сушить слуховой аппарат в микроволновой печи, сушильной машине или с помощью фена. В противном случае слуховой аппарат может быть поврежден.
- НЕ используйте слуховой аппарат вместе с мобильным телефоном. (Радиоволны мобильного телефона могут вызвать шумы или ослабление громкости.)
- НЕ используйте слуховой аппарат в процессе нанесения косметики (например декоративной косметики, лака для волос, духов или крема против загара).
- НЕ используйте слуховой аппарат при прохождении коротковолновой терапии либо медицинских процедур, в ходе которых могут возникать сильные высокочастотные или магнитные поля.
- Выключатель и регулятор требуют бережного обращения. НЕ нажимайте слишком сильно.
- Не вставляйте острые предметы в отверстие микрофона, так как это может вызвать повреждение микрофона.

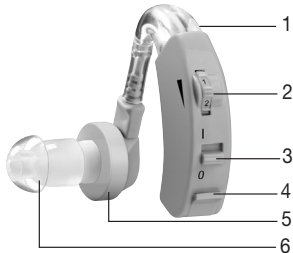
- НЕ касайтесь магнитов слухового аппарата, так как это может вызвать повреждение прибора.
- НЕ касайтесь внутренностей прибора. Там находятся чувствительные детали с тонкой настройкой. Ни в коем случае не вставляйте иголки или подобные предметы внутрь слухового аппарата.
- Регулярно выполняйте техническое обслуживание слухового аппарата. Убедитесь, что между противошумным вкладышем и наушником отсутствуют посторонние предметы, в противном случае возможно нарушение качества передачи звука.

4. Использование по назначению

Используйте слуховой аппарат исключительно в качестве поддерживающего средства для компенсации потерь слуха у людей. Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

5. Описание прибора

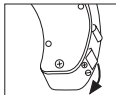
1. Микрофон
2. Регулятор громкости
3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
(«I» = включено,
«O» = выключено)
4. Отделение для батареек
5. Наушник
6. Противозумный вкладыш



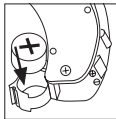
6. Ввод в эксплуатацию

Извлеките слуховой аппарат из упаковки и проверьте его, а также его принадлежности на комплектность и наличие повреждений.

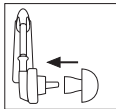
1. Откройте отделение для батареек на слуховом аппарате, как показано на рисунке.



2. Снимите защитную пленку с входящих в комплект поставки кнопочных батареек (ТИП 13/PR48) и через 10–15 минут вставьте их в отделение для батареек, как показано на рисунке. При установке соблюдайте правильную полярность (+/-) элементов питания.



3. Снова закройте отделение для батареек. Теперь наденьте выбранный противошумный вкладыш на наушник.




- i** Перед началом использования слухового аппарата убедитесь в том, что регулятор громкости установлен на минимальный уровень.

7. Применение

1. Вставьте слуховой аппарат в ухо, как показано на рисунке. Вставляйте противошумный вкладыш в ушной проход не с силой, а медленно. Обратите внимание на то, что вкладыш не должен входить в ушной проход слишком глубоко. Если вкладыш располагается в ухе неправильно или доставляет Вам неудобства, попробуйте другой вкладыш.
2. Для включения слухового аппарата переместите выключатель в положение «I». Чтобы Вы теперь могли четко и разборчиво слышать звуки, установите желаемый уровень громкости с помощью регулятора громкости.



-  Если при ношении слухового аппарата слышится легкий свист, проверьте, достаточно ли плотно противошумный вкладыш сидит в ухе. Если он сидит недостаточно плотно, используйте другой вкладыш.
- Слуховой аппарат не может вылечить существующие проблемы со слухом, но может улучшить слух и понимание речи.

8. Очистка и уход



ВНИМАНИЕ

- Содержите свой слуховой аппарат в чистоте.
- Перед очисткой всегда извлекайте батарейки из прибора.
- Обходитесь с устройством бережно и избегайте закупоривания противошумного вкладыша и звукоулавливающих отверстий чужеродными предметами. Это негативно влияет на функцию усиления звука.

- Очищайте слуховой аппарат и противошумные вкладыши после каждого применения с помощью чистой сухой салфетки. При значительном загрязнении салфетку можно смочить слабым мыльным раствором. Ни в коем случае не используйте абразивные, едкие или содержащие растворители чистящие средства.
- Для удаления ушной серы из наушника можно использовать удлиненный предмет или щетку.
- После очистки дайте слуховому аппарату полностью высохнуть. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте в коробке для хранения.
- Ни в коем случае не опускайте слуховой аппарат в воду, так как в этом случае в него может попасть влага, что приведет к повреждению слухового аппарата.

9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Возможные причины
Слуховой аппарат не передает звуки.	<ul style="list-style-type: none">- Слуховой аппарат не включен.- Элементы питания вставлены неправильно.- Элементы питания разряжены.- Микрофон загрязнен.- Слуховой аппарат поврежден.
Звук очень слабый и неразборчивый.	<ul style="list-style-type: none">- На слуховом аппарате установлена слишком маленькая громкость.- Элементы питания почти разряжены.- Противошумный вкладыш загрязнен.- Микрофон загрязнен.- Наушник может быть поврежден.- Отделение для батареек неплотно закрыто. Закройте отделение для батареек.

Проблема	Возможные причины
<p>Слишком громкий сигнал обратной связи</p>	<p>Наушник слухового аппарата не подходит уху, из-за этого слуховой аппарат при определенных обстоятельствах не функционирует надлежащим образом, или слышится неприятный свистящий звук (акустическая обратная связь). Этих явлений можно избежать следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выключите слуховой аппарат и вставьте его в ухо. Следите за правильностью его положения в ухе. - Если наушник не подходит уху, попробуйте другую насадку. Рекомендуется использовать правильно сидящий наушник. При возникновении сомнений обратитесь в сервисную службу.

10. Утилизация

Обращение с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность проглатывания мелких деталей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.
- Когда Вы не используете слуховой аппарат, выключите его, выньте батареи и положите его в коробку для хранения.

- НЕ замыкайте батарейки накоротко.
- Обычные батарейки НЕЛЬЗЯ заряжать (опасность взрыва)!

Утилизация батареек

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.



Общая утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного обо-



рудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. Технические данные

Макс. выходной сигнал:	128 дБ ± 4 дБ
Уровень громкости звука:	129,4 дБ согласно IEC 60118-7
Усиление звука:	40 дБ ± 5 дБ
Общее искажение высших гармоник:	≤ 5 %
Диапазон частот:	200 ~ 5000 Гц
Шум на входе:	≤ 30 Дб
Напряжение:	1,4 В <u>---</u>
Электропитание:	≤ 4 мА
Условия эксплуатации:	Температура: -10 °С ~ +40°С Относительная влажность воздуха: 30 ~ 75 % Атмосферное давление: 700 ~ 1600 гПа

Условия хранения и
транспортировки

Температура: -10 °C ~ +55 °C

Относительная влажность воздуха:
10 ~ 90 %

Атмосферное давление: 500 ~ 1600 гПа

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

12. Гарантия и обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.